



Club Aranés d'Espòrts d'Iuèrn



ERA BAISHADA 1997

HUELHETON INFORMATIU
N.º 6 - JUNH 1997



ACCEPT NO SUBSTITUTES



FUTURA

CUT THE SPACE **ELAN**

NEVICA

killy



COLMAR

Raichle



CLIN

Marmot.



PRO FLEX
BIKES

Salutacion

Er esperit de cambi e renauiment qu'a de presidir quinsevolh entitat ei tanben present en CAEI, e pr'amor d'açò enguan era sason a estat plia de suspreses agradiues. Volem destacar eth naut nivèu de participacion enes competicions d'apuin que mos an dat nombrosi pòdiums, des des alevins enquias veterans, corredors qu'an passejat eth nòm deth nòste club per Catalunya, per d'agues Autonomies e inclús per extrangèr, sajant de hè'c tostemp çò de milhor possible.

ERA BAISHADA, per tresau còp consecutiu a estat nòsta e auem campeons de España e de Catalunya enes seccions de snow, apuin e ciclisme. Fòrça felicitats a toti eri e a toti es auti peth sòn esfòrç.

Es novetats que vos comunicàuem ena revista d'est'an passat, eth grop de veterans des 9,30 ores e eth de snow entàs 11 ores, ja son ua realitat e demoram qu'era pròplèu temporada se i apunte fòrça mès gent.

Possiblement, toti auratz vist es dues ranchères blanques qu'es entrenadors an hèt a servir enes desplaçaments tàs corses e qu'auem d'agraïr ara casa TOYOTA, que mos sponsorise, e ara bona gestion des entrenadors que tant an contribuït a levar eth liston e a plaçar eth Club en un lòc capdauantèr der esquí estatal.

Dit açò, e ara ora de hèr ua valoracion dera sason d'iuèrn 96/97, podem díder qu'era sòrt mos a acompanyat un còp mès, totun non auem de desbrembar que nosati, es sòcis, èm es cames deth CAEI, e que pòg a pòc, pas a pas, arribaram a on mos proposem.

Salutación

El espíritu de cambio y renovación que ha de presidir cualquier entidad también está presente en el C.A.E.I., y es por esto que este año la temporada de invierno ha estado llena de sorpresas agradables. Queremos destacar el alto nivel de participación en las competiciones de alpino, que nos han dado numerosos pódiums, desde los alevines hasta los veteranos, corredores que han paseado el nombre de nuestro club por Catalunya, por otras Autonomías, e incluso por el extranjero, intentando hacerlo siempre lo mejor posible.

ERA BAISHADA, por tercera vez consecutiva ha vuelto a ser nuestra y tenemos campeones de Catalunya y de España en las secciones de snow, alpino y ciclismo. Muchas felicidades a todos ellos y a todos los demás por su esfuerzo. Las novedades que os comunicábamos en la revista del año pasado, el grupo de las 9,30 horas de veteranos y el de snow de las 11 horas, ya son una realidad y esperamos que la próxima temporada se apunte más gente.

Posiblemente, todos habréis visto las dos rancheras blancas que los entrenadores han utilizado en los desplazamientos a las carreras y que hemos de agradecer a la casa TOYOTA, que nos sponsoriza, y a la buena gestión de los entrenadores que tanto han contribuido a levantar el listón y a situar el Club en un lugar destacado dentro del esquí estatal.

Dicho esto, y en el momento de hacer una valoración de la temporada de invierno 96/97, podemos afirmar que la suerte nos ha acompañado una vez más, pero no debemos olvidar que nosotros, los socios del Club, somos sus piernas y que poco a poco, paso a paso, si andamos juntos, llegaremos donde nos proponamos.

Salutació

L'esperit de canvi i renovació que ha de presidir qualsevol entitat també és present al CAEI, i és per això que enguan la temporada ha estat plena de sorpreses agradables.

Volem destacar l'alt nivell de participació en les competicions d'alpí, que ens han donat nombrosos pòdiums des dels alevins al veterans, corredors que han passejat el nom del nostre Club per tota Catalunya, per altres Autonomies e inclús per l'extranger, intentant fer-ho tan bé com ha estat possible.

ERA BAISHADA, per tercer cop consecutiu ha tornat a ser nostra i tenim campions d'Espanya i campions de Catalunya a les seccions de snow, alpí i ciclisme. Moltes felicitats a tots ells i a tots els altres que tant s'hi han esforçat.

Les novetats que us comunicàvem a la revista de l'any passat, els grup de les 9,30 de veterans i el grup de snow a les 11 hores, son una realitat i esperem que la propera temporada s'hi apunti molta més gent.

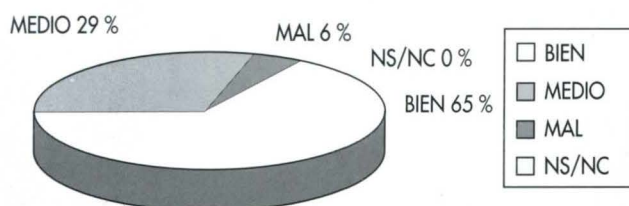
Possiblement, tots haureu vist les dues ranxeres blanques que els entrenadors han utilitzat en els seus desplaçaments a les curses i que hem d'agrair a la casa TOYOTA, que ens sponsoritza, i a la bona gestió dels entrenadors que tant han contribuït a aixecar el llistó i a situar el Club en un lloc destacat de l'esquí estatal. Dit això, i en el moment de fer una valoració de la temporada 96/97 podem afirmar que la sort ens ha acompanyat un cop més, però no hem d'oblidar que nosaltres, els socis, som les cames del CAEI i que poc a poc, pas a pas, si anem tots plegats, arribarem on ens proposem.

Resultados de la encuesta dirigida a los grupos de entreno del C.A.E.I

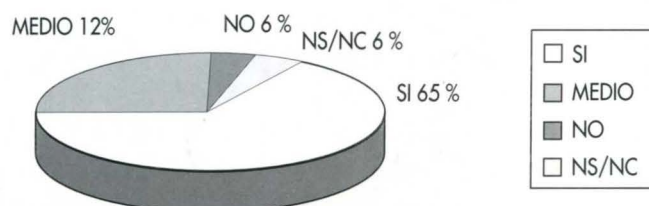
"Como suele pasar con las encuestas, las respuestas recibidas han sido escasas, tan solo 25 sobre 150 respuestas posibles. Por ésto estos resultados solo representan la opinión de un grupo reducido del

C.A.E.I. (un 42 % de las respuestas son de socios que no corren carreras). Todas las respuestas y opiniones serán tomadas en consideración y se trabajará sobre ellas con el fin de mejorar y satisfaceros.

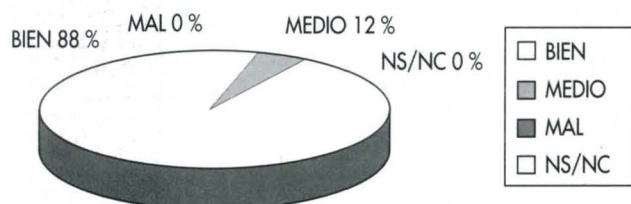
1. Durante la temporada hemos informado así :



4. Son suficientes las actividades del Club :



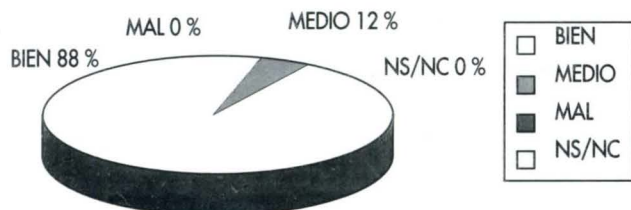
2. La organización de los grupos de entreno ha sido así :



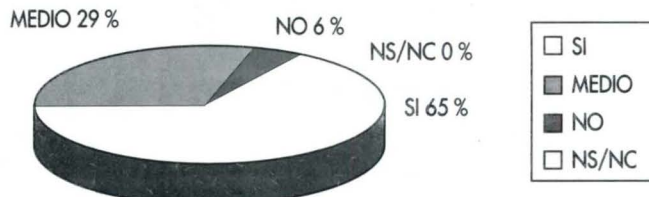
5. En las salidas a carreras los chicos han sido atendidos así :



3. Solucionamos los problemas así :



6. Creen que su hijo/a aprende :



También nos habéis pedido que la cena y la carrera de final de temporada se pudiesen realizar en sábado, pero dicho día el estadiu de slalom de Baqueira Beret se encuentra ocupado y no puede estar a nuestra disposición.

Otra petición a destacar se refiere a la posibilidad de realizar preparación física durante las tardes del invierno. Se prevee organizar dicho entreno.

EL CLUB OS AGRADECE VUESTRA COLABORACION !!!

Sección de Alpino

Las primeras palabras de este apartado son de agradecimiento a vosotros, todos los socios, que nos habéis dado vuestra confianza y apoyo. Gracias a ésto, el balance de la temporada es positivo a pesar de que no prometía ser nada fácil para los grupos de alpino, si nos remontamos a unos meses atrás. Cuando se reanuda la temporada, es una gran satisfacción para nosotros ver que cada año podemos contar con los mismos corredores que en temporadas anteriores, además de otros que se suman a nuestro proyecto de crear buenos esquiadores, siendo éste el mejor premio que podemos recibir.

Últimamente los principios de temporada empiezan puntuales, sea por que las primeras nevadas llegan a tiempo o por la nieve artificial. La temporada 96/97 comenzó a finales de noviembre, una semana antes de lo programado en el calendario. Lamentablemente no podemos decir lo mismo del final de temporada que, sin ser de nuestro agrado, se acabó una semana antes de lo previsto y por los motivos que todos conocéis. Si nos centramos en los grupos de entreno debemos destacar que, año tras año, se ha ido acentuando más el grado competitivo y por esto se puso en funcionamiento un grupo de veteranos a las 9.30 h., otro de alevines en apoyo a los ya existentes y un tercero de infantiles. Así nos ha sido mas fácil estructurar los grupos de una forma y nivel correctos. No debemos olvidar a los grupos de las 11 h., que son nuestra base, nuestra futura cantera, y donde se han incorporado nuevos entrenadores debido al gran número de niños y niñas que quieren seguir los pasos de nuestros campeones.

En lo que se refiere a los resultados deportivos conseguidos por nuestros corredores, hemos de reconocer que han sido todo un éxito. En la primera carrera de la temporada se logró que un número importante de benjamines y aguiluchos subiese a primera categoría. Las competiciones continuaron y los pódiums



reflejaban la buena forma conseguida por los corredores. Hemos de tener confianza y ganas de trabajar ya que, en vista de la cantera de alevines que tenemos, el futuro es esperanzador, y si bien este año se volvió a conseguir un triunfo por Clubs en la 4 edición de "Era Baishada" y en el mejor tiempo absoluto, conseguido por Rafa, estamos seguros que en un futuro próximo aún tendremos mayores éxitos deportivos. No están entre nosotros durante la temporada, pero seguro que no nos olvidan, y desde estas páginas queremos felicitarles, son los miembros del equipo nacional que hacen llegar a nuestro Club a lo mas alto del esquí: circuitos de copa del mundo, copas de Europa y en infantiles representación en la Topolino.

No podemos terminar sin mencionar de forma

especial a aquellas casas comerciales que con su apoyo han hecho mas fácil la realización de nuestros objetivos. Así, la casa TOYOTA ha puesto a nuestra disposición dos magnificas rancheras 4 x 4 con las cuales hemos podido desplazarnos a las carreras, además de otros accesorios útiles para los entrenos y carreras organizadas por el Club. También han colaborado con nosotros Cavas CODORNIU, dietética y salud SANTIVERI y otras empresas directas del mundo del esquí como DYNASTAR / LANGE y ELAN. Nuestro agradecimiento a todas ellas.

Bueno, el invierno ha terminado pero las actividades de nuestro Club no. Esperamos encontrarnos con vosotros en la semana de preparación física de agosto, así como en los entrenos de esquí de glacier.

Sección d'Aupin

Es primèras paraules d'aguest apartat son d'agraïment entà vosati, es sòcis, que mos auetz balhat era vòsta confiança. Gràcies ad açò, eth balanç dera temporada ei positiu maugrat que non prometie èster bric facil entàs grops d'aupin, se mos remontam uns mesi endarrèr.

En començar era sason, ei ua grana satisfaccion entà nosati veir que cada an podem compdar damb es madeishi corredors qu'en sasons anteriores, ath delà de d'auit que se higen ath nòste projècte de formar boni esquiadors, en tot èster eth milhor prèmi que podem recèber.

Darrèrament es principis de temporada comencen puntuaus, sigue pes primèras nheudades, qu'arriben a temps, o pera nhèu artificiau. Era sason 96/97 comencèc a finaus de noveme, ua setmana abantes de çò que s'auie programat en calendari. Lamentablement non podem dèder çò de madeish dera fin dera sason que, sense èster deth nòste agrat, s'acabèc ua setmana abantes de çò previst e pes motius que vosati coneishetz.

Si mos centram enes grops d'entrenament, auem de remarcar que an darrèr d'an a creishut eth grad competitiu, e pr'amor d'açò se metec en foncionament un grop de veterans entàs 9.30 ores, un aute d'alevins de refòrc as que ja existien e un tresau d'infantils. Atau, mos a estat mès facil estructurar es grops d'ua forma e nivèu corrèctes. Non podem desbrembar as grops des 11 ores, que son era nòsta base, eth nòste futur cantier, e a on s'an incorporat naui entrenadors dat eth gran nombre de mainatges e mainades que vòlen seguir es passi des nosti campeons. En çò que tanh as resultats esportius arrenhuts pes nòsti corredors, auem de reconèisher qu'an estat tot un èxit. Ena primèra carrèra dera sason, un nombre important de benjamins e aguillòts pugèc a primèra categoria. Es competicions continuèren e es pòdiums reflexauen era bona forma arrenhuda pes corredors. Auem d'auer confiança e ganes de



traballar ja que, en tot veir eth cantier d'alevins qu'auem, eth futur ei esperançador, e se ben enguan mo'n emportèrem eth prèmi des Clubs ena 4au. edicion dera Baishada e eth milhor temps absolut, arrenhut per Rafa, èm convençuts de qu'en un pròplèu futur arribaram fòrça mès luenh.

Non son damb nosati pendent era sason d'iuèr, totun, de ben segur que non mos desbremben, e des d'aguestes planes volem felicità-les Son es membres der equip nacionau, que placen eth nòste Club en un lòc capdavantèr: circuits dera copa deth mon, copa d'Europa e en infantils mos representen ena Topolino.

Non podem acabar sense hèr ua mencion especiau ad aqueres cases comercials que

damb era sua collaboracion an hèt mès facil era realisation des nòsti objectius. Atau, era casa TOYOTA a metut ara nòsta disposicion dues magnifiques ranchèras 4 x 4 damb es qu'auem pogut desplaçà-mos as corses, ath delà d'auit aparells fòrça necessaris entàs entrenaments e es corses organisades peth Club. Tanben an collaborat damb nosati "Cavas CODORNIU", "Dietética y Salud SANTIVERI" e d'autes empreses estacades directament damb eth mon der esquí coma DYNASTAR / LANGE y ELAN. Eth nòste agraiment a totes eres.

Ben, er iuèr a acabat, totun, es activitats deth nòste Club non. Vos demoram ena setmana de preparacion física d'agost, atau coma enes entrenaments d'esquí de glacèrs.

Corra Sociau 1997

Modalitat: AUPIN

Categoria: VETERANS I HEMNES

1	Montse Puigrefagut	36*07
2	Ana Tiana	37*00
3	Natàlia Esnal	39*52
4	Marta Suñer	42*12
5	Pilar Soldevila	42*45
6	Susana Bandrés	43*18
7	Lourdes Odriozola	43*70
8	M. del Mar Raventós	43*77
9	Lourdes Maiztegui	45*29
10	Patricia Araquistain	46*54
11	Elena Orteu	47*10
12	Marisol Ribera	48*60
13	Maria Alonso	48*98
14	Nuria Garriga	50*71
15	Isabel Gorina	1'03*54

Categoria: VETERANS I ÒMES

1	David Viñeta	32*03
2	Xavi Riba	32*98
3	German Castejón	34*20
4	Carles Coloma	34*47
5	Julio Mesanza	36*11
6	Ramón Ferrer	36*18
7	Julián de la Cuesta	36*61
8	Alfonso Caseny	36*62
9	Josep Carbonell	37*00
10	Enric Gomis	37*94
11	Fernando Castro	38*03
12	Laureano Torres	38*70
13	Francisco Ripoll	39*20
14	Modesto Echeverría	39*43
15	Francesc Palau	40*46
16	Joan Núñez	41*90
17	Jaume Llena	42*15
18	Ignàcio Soldevila	42*63
19	Miquel Tarragona	43*19
20	Joaquim Oliver	43*21
21	Eduardo de Medrano	43*37
22	Rafael Ballester	43*80
23	Luis Sierra	43*99
24	Rafael Vallejo	44*54
25	Àlvaro Ybarra	47*67
26	Daniel Redondo	48*40
27	Oscar Sánchez	49*36
28	Juan Lejarraga	49*41

Categoria: VETERANS II HEMNES

1	Mercedes Daniel	43*01
2	Pilar Casany	44*46

Categoria: VETERANS II ÒMES

1	Eduardo Nogués	36*19
2	Fernando Caturla	36*57
3	Paco Martínez	38*77
4	Fernando Berridi	39*01
5	Miguel Galí	39*51
6	Pere Barri	41*74
7	Joan Torrens	43*02
8	David Moreta	44*48
9	J. Carlos Cardenal	44*73
10	Martín Aramburu	46*36
11	Fernando Salazar	46*76
12	Andrés Peña	46*86
13	Rafael de Pedro	48*88
14	Joan Espelt	49*36

Categoria: ALEVINS II HEMNES

1	Miriam de la Cuesta	37*17
2	Marta Hernández	40*20
3	Maddi Aramburu	40*56
4	Cristina de Medrano	42*86
5	Cristina Oliver	43*22
6	Paola Torres	43*25
7	Aida Pascual	44*83
8	Maialen Etxeberria	45*48
9	Maria Alañà	48*05
10	Mariana Cardenal	49*41
11	Gristina Gomis	1'25*23

Categoria: ALEVINS II ÒMES

1	Kiko Ripoll	37*70
2	Alex Espelt	37*75
3	David Moreta	38*43
4	Miki Domenech	38*65
5	Jorge Gari	39*02
6	Ismael Aira	39*22
7	Pablo Berridi	39*93
8	David Gómez	40*09
9	Ignàcio Soldevila	40*78
10	Xavi Farré	42*76
11	Guillermo Barri	42*86
12	Alejandro Miró	44*68
13	Adrian Lejarraga	45*42
14	Rodrigo Salazar	49*18
15	Ian Palomo	50*62
16	Juan Rossell	56*54

Categoria: BENJAMINS HEMNES

1	Elisabeth Barés	35*17
2	Natàlia Lejarraga	36*81
3	Laura Casasayas	37*08
4	Sofia de Medrano	40*80

5	Ana Munguia	43*65
6	Carmen Farré	43*96
7	Adriana de Ros	46*44
8	Sonia Redondo	46*94

Categoria: BENJAMINS ÒMES

1	Ricki Castellarnau	37*52
2	Samuel Bermudo	38*07
3	Juan Carlos Ramos	39*61
4	Ferran Ribalta	39*75
5	Ivan Gasia	41*09
6	Oriol Tarragona	42*41
7	Íñigo de Ros	44*11
8	Jorge Rovira	45*16
9	Lucas Camps	47*62
10	Alex Pablos	55*79

Categoria: AGUILÒTS HEMNES

1	Enara Etxeberria	35*55
2	Claudia Moreta	38*52
3	M. del Mar de Ros	39*09
4	Ana Ballester	39*50
5	Marta Tarragona	42*34
6	Laura Berridi	44*96
7	Natàlia Cardenal	45*65
8	M. del Mar Farré	59*75

Categoria: AGUILÒTS ÒMES

1	Sylvan Bonnet	30*12
2	Didac Batlló	31*64
3	Oscar Tarrau	32*37
4	Albert Hernández	33*22
5	Enric Anadón	35*65
6	Ignàcio Caturla	37*91
7	J. Carlos Cardenal	40*00
8	Alex Torrens	42*06
9	Jose M. Pablos	58*15

Categoria: JUVENILS HEMNES

1	Sonia Anadón	33*22
2	Marta Ybarra	36*87
3	Andrea Barri	37*22
4	Itziar de Ros	39*76
5	Begoña de Ros	40*84
6	Carmen Ballester	43*13
7	Paola Caturla	48*01

Categoria: ÈLIT I HEMNES

1	Petu Cuadras	32*96
2	Maria Monge	35*19
3	Maite Saracho	36*96
4	Mariona Rodés	37*05

Categoría: ÈLIT I ÒMES

1	Rafa Mombiedro	28*75
2	Eduardo Nogués	29*52
3	Alex Barés	29*58
4	Azu Cuñat	29*03
5	Carlos Buil	30*06
6	Nino Moga	30*09
7	May Peus	30*24
8	Lino Ubeira	30*37
9	Oriol Peus	30*73
10	Cristóbal Calzado	30*74
11	Gerard Peus	31*28
12	Pau Bravo	32*45
13	Andoni Colomo	33*25
14	David Rubio	33*37
15	Marc Vilacampa	38*68

Categoría: SENIORS ÒMES

1	Ignasi Riu	32*16
2	Pere Barri	33*92
3	Jaume Ferrer-Dalmau	37*98
4	Joaquim Sabater	42*97

Categoría: PRE-ALEVINS HEMNES

1	Laura Soldevila	52*01
2	Alejandra Montllonch	57*42
3	Beratríz Miró	58*02
4	Ana Núñez	1'01*29
5	Carla Campo	1'06*73
6	Cristina Llena	1'08*58

Descalificadas:

Sandra Ybarra / Marta Carbonell

Categoría: PRE-ALEVINS ÒMES

1	Eduardo Puente	47*46*
2	Julio Mesanza	53*44
3	Sergi Tarragona	1'16*74

Descalificado:

Mauricio Castejón

Categoría: ALEVINS I HEMNES

1	Maria Munguia	39*70
2	Ares Cuadras	43*48
3	Marta Palau	44*77
4	Patricia Gomis	46*75
5	Tatiana Montllonch	47*51
6	Patricia Ripoll	49*65
7	Aida Espinet	51*15
8	Maria Sierra	51*27
9	Aina Ferré	52*48
10	Claudia Domenech	52*59
11	Blanca Sánchez	52*92
12	Gimena de Pedro	53*82
13	Eva Coloma	1'08*80

Categoría: ALEVINS I ÒMES

1	Paul de la Cuesta	38*77
2	Sisco Fernández	40*69
3	Oscar Gari	41*47
4	Guillermo Castejón	43*55
5	Carles Oliver	44*63
6	Aureli Bisbe	44*64
7	Alejandro de Motta	46*00
10	David Campo	47*68

11	Lorenzo Hurtado	53*40
12	Lucas Vallejo	53*47
13	Guillermo Camps	53*73
14	Santi Llena	56*75
15	Alex Farré	1'04*53

Categoría: JUVENILS ÒMES

1	Iñigo Salazar	36*28
---	---------------	-------

Modalitat: SNOWBOARD**Categoría: INFANTILS ÒMES**

1	Irel Torremocha	39*34
2	Enric Anadón Jr.	45*77
3	Tor Ferran	49*74
4	Pau Sans	54*20
5	Oriol Tarragona	56*92
6	Ignacio Caturla	1'26*50
7	Alex Torrens	2'07*25

Categoría: INFANTILS HEMNES

1	Itziar de Ros	53*82
2	Sonia Anadón	1'21*07

Categoría: JUVENILS ÒMES

1	Enrique Anadón	46*98
2	Dabid Rubio	47*68
3	Federico Montllonch	52*65
4	Alex Barés	2'11*79

Categoría: JUVENILS HEMNES

1	Begoña de Ros	1'36*43
---	---------------	---------

Sección de SNOWBOARD

Los componentes snowboarders del CAEI no piensan dejar de conseguir en el futuro grandes éxitos en las competiciones autonómicas, nacionales e internacionales. ¿Por qué? Porque son la élite del snow y esta temporada nos han demostrado lo bien que lo pueden hacer. Mediante estas páginas queremos felicitar a Núria Moga por el esfuerzo que ha realizado y por los buenos resultados que ha obtenido. Después de arrasar en el Circuito Nacional, quedó primera en el Circuito Internacional Continental Open West.

El snowboarder nacional con mayor proyección internacional, Sergio Bartrina, nos obsequió con unas rondas increíbles en el Half Pipe de

Astún, consiguiendo el título de Campeón de España, además de estar en el ranking mundial ISF entre los 15 primeros.

Y como no, Israel Planas, que esta temporada ha arrasado en la disciplina de Alpino, siempre perseguido por un gran competidor como es Albert Mombiedro, que este año participó en dos Campeonatos del Mundo: FIS en San Cándido y ISF en USA. Allí, estuvo con nuestro querido amigo Javi Ubeira.

También se merecen lo mejor los componentes juveniles de este gran Club. Muchas felicidades a Anna Malaud, que le pisa los talones a Núria Moga; a Llehi Jaquet que se proclamó Campeón de Catalunya juvenil en el 1er.

Campeonato de Catalunya.

El porvenir del snow son los infantiles y estamos seguros que, en un tiempo no muy lejano, oiremos hablar en los medios de comunicación de los corredores infantiles del CAEI. Hablarán de Irel Torremocha que quedó Campeón de Catalunya, de Thor Farran, de Fernando España, de Isaac y Ruben Vergés... Todos ellos, los mejores "freestylers" del futuro. Y para terminar felicidades a todos los socios porque el CAEI ha sido el primer clasificado en la "Lliga catalana 96/97" con 1326 puntos, frente a los 278 del segundo club, y enhorabuena a todos los corredores que han permitido que esto sea posible.

Seccion de SNOWBOARD

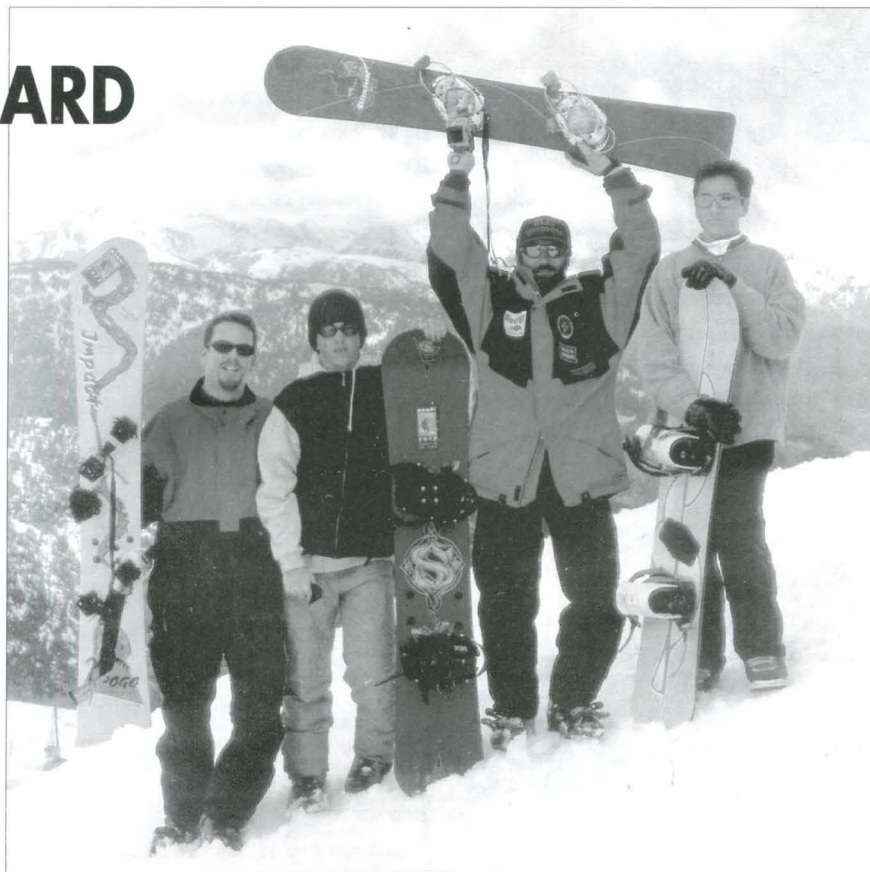
Es components "snowboarders" deth CAEI non pensen deishar d'arténher en futur grani èxits enes competicions autonomiques, nacionaus e internacionaus. Per qué? Perque son era èlit der snow e aguesta sason mos an ensenhat lo ben qu'ac pòden hèr.

Mejançant aquestes planes volem felicitar a Nùria Moga per esfòrç qu'a hèt e pes boni resultats qu'a obtengut. Dempús d'arrasar en Circuït Nacionau, quedèc era prumèra en Circuït Internacionau Continentau Open West. Er "snowboarder" nacionau damb major projeccion internacionau, Sergio Bartrina, mos obsequièc damb ues rondes increibles en Half Pipe de Astún, en tot arténher eth títol de Campeon de España, e tanben d'èster en ranking mondiau ISF entre es 15 prumèrs. E coma non, a Israel Planas, qu'aguesta sason a arrasat ena disciplina de Aupin, tostemp perseguit per un gran competidor coma ei Albert Mombiedro, qu'aguest an participèc en dus Campeonats deth Mon: FIS en San Cándido y ISF en USA. Aquiu, estèc damb eth nòste estimat amic Javi Ubeira.

Tanben se mereishen lo milhor es components juvenils d'aguest gran Club. Moltes felicitats a Anna Malaud, que li caushigue es talons a Nùria Moga; a Llei Jaquet que se proclamèc Campeon de Catalunya juvenil en 1er. Campeonat de Catalunya.

Eth futur der snow son es infantils e èm segurs que, en un temps non massa luenhan, senteram parlar enes mieis de comunicacion des corredors infantils deth CAEI. Parlaran de lorel Tòrremocha que quedèc Campeón de Catalunya, de Thor Farran, de Fernando España, de Isaac e Ruben Vergés... .Toti eri, es milhors "freestylers" deth futur.

E entà acabar felicitats a toti es sòcis perque eth CAEI a estat eth prumèr classificat ena "Lliga catalana 96/97" damb 1326 punts, devant des 278 deth segon club, e enorabona a toti es corredors qu'an permès qu'acò sigue possible.



Sección de CICLISMO

Pocos días antes de escribir este artículo, les pregunté a diversas personas de mi entorno personal, laboral y familiar,...¿qué es para ti la bicicleta?. A continuación os doy a conocer algunas de las respuestas que obtuve:

- La bicicleta no necesita gasolina, sólo unas buenas piernas, por lo tanto es uno de los medios de transporte más ecológicos del mundo
- Es barata y fácil de reparar.
- No contamina. -No hace ruido.
- No provoca atascos.
- No crea problemas de aparcamiento.
- Ayuda a mantener la forma física del propietario.

Ficha,

Nombre: José Manuel Fernández España

Fecha de nacimiento: 23 de abril de 1974.

Localidad: Salardú

Aficiones: La montaña y la bicicleta.

R.-¿Estás de acuerdo con estas respuestas?

J.M.-Sí, estoy totalmente de acuerdo y le añadiría una frase que es el eslogan de una casa comercial: "para la gente que no conoce fronteras".

R.- ¿Es compatible la bicicleta con otros deportes?

J.M.- Creo que más que compatible se ha de complementar con otros deportes. En la pretemporada, antes de empezar la competición, debes llevar un entreno donde trabaje todo el cuerpo: pesas, correr, natación y como no esquí nórdico, que por trabajar en altura es muy recomendable.

R.-¿Quién es Ramón Simó?

J.M. Es el entrenador de ciclismo en pista de Lleida. Nuestro primer contacto lo tuvimos cuando decidí ir al velódromo por razones de horario de clases y porque en invierno, en la calle, se hace de noche muy temprano y allí hay iluminación para poderse entrenar. Simó vió en mí unas cualidades y comenzamos a trabajar para ir a los Campeonatos de Catalunya.

R.- ¿Cuáles fueron los resultados?

J.M.- Los resultados fueron sorprendentes. La Federación de Lleida se llevó un total de 9 medallas. Nunca habían conseguido un

resultado tan bueno. Lo que más impactó fué que mi compañero Sergio Escobar y yo, totalmente desconocidos en Pista, ganamos 8 de las 9 medallas.

R.- Esta fue la primera sorpresa que dió esta pareja de deportistas, pero ¿cuéntanos que pasó en noviembre pasado, un mes antes de que comenzase la temporada de esquí?

J.- Durante los Campeonatos de Catalunya que se celebraron en mayo nos vio el entrenador catalán, Gabriel Mas, y nos dijo que contaba con nosotros para los campeonatos de España. Y hacia allí fuimos.

Y así fué como José Manuel, especialista de la BTT, que entrenaba en un velódromo por una mera cuestión de iluminación y horario, en los Campeonatos Nacionales Absolutos de Ciclismo en Pista, modalidad de persecución olímpica, ganó la medalla de plata. *En el momento de cerrar la edición de esta revista hemos sabido que José Manuel acaba de ganar 3 medallas de oro, una de plata y una de bronce en los campeonatos de Catalunya que se han celebrado hace sólo unos días. Las tres medallas de oro han sido en las modalidades de: 1 km. individual, 4 km. por equipos (persecución olímpica), i 750 metros por equipos (italiana). La medalla de plata la ha ganado en 4 km. individuales y la de bronce en 26 km.*

¡Felicidades y mucha suerte en los Campeonatos de España de este año!

Sección de CICLISME

Pògui dies abantes d'escriure aquesta plana, les demanè a diuèrses persones deth mèn entorn personau, laborau e familiar,...qué ei entà tu era bicicleta?. A continuacion vos transcriui quauqu'ua des responses que me dèren:

Era bicicleta non a de besonh gasolina, sonque ues bones cames, donc ei un des mejans de transport mès ecologics deth mon

-Ei abarata e de bon aparar.

-Non contamine.

-Non hè tapatge.

-Non provòque embossi.

-Non cree problèmes de parcatge.

-Ajude a mantier era forma fisica deth propietari.

Ficha

Nòm: José Manuel Fernández España

Dia de naishement: 25 d'abriu de 1974

Pòble: Salardú

Aficions: Era montanha e era bicicleta.

R.-Ès d'acòrd damb aquestes responses?

J.M.- Òc, sò d'acòrd damb totes eres e ne higríia ua qu'ei er eslogan d'ua casa comerciau: "entad aqueri que non coneishen



frontères".

R.- Era bicicleta ei compatible damb d'audi esports?

J.M.- Creigui que mès que compatible s'a de complementar damb d'audi esports. Ena pretemporada, abantes de començar era competicion, cau entrenà-se hèn a trabalhar tot eth còs: peses, córrer, natacion e coma non esquí nòrdic que per trabalhar en nautada ei fòrça recomanable.

R.- Qui ei Ramón Simó?

J.M.- Ei er entrenador de ciclisme de pista de Lleida. Eth nòste primèr contacte l'auèrem quan decidí anar tath velòdrom per rasons d'oraris de classe e perque en iuèrn, en carrèr, se hè de nets ben d'ora e aquí i a illuminacion entà entrenar. Simó vedec en jo ues qualitats e comencèrem a trabalhar entà anar as

Campeonats de Catalunya.

R.- Quini sigueren es resultats?

J.M.- Es resultats sigueren sorprenenti. Era Federacion de Lleida se'n portèc un totau de 9 medalhes. Jamès auien artenhit un resultat tan bon. Mès cò qu'impactèc siguec qu'eth mèn companh Sergi Escobar e jo, det tot desconeshudi ena Pista, guanhèssim 8 des 9 medalhes.

R.- Aguesta siguec era primèra suspresa que dèren aguesta parella de deportistes, mès condà-mos que passèc est'an passat, a miei noveme, a un mes escàs de que comencèssim era temporada d'esquí.

J.M.- Pendent es campeonats de Catalunya mos vedec eth seleccionador catalan, Gabriel Mas, e mos diguec que compdaue damb Sergi e damb jo entàs Campeonats d' España. E

entad aquíu que mo'n anèrem.

E atau siguec coma José Manuel, especialista dera BTT, qu'entrenaue en un velòdrom per ua simpla qüestion de lum e d'orari, enes campeonats Nacionaus Absolutos en pista, modalitat de persecucion olimpica, guanhèc era medalla de plata.

En moment de barrar era edicion d'aguesta revista auem sabut que José Manuel ven de guanhar 3 medalhes d'òr, ua de plata e ua de bronze enes campeonats de Catalunya. Es tres medalhes d'or an estat enes modalitats de: 1 km. individuau, 4 km. per equips (persecucion olimpica), e 750 mètres per equips (italiana). Era medalla de plata l'a guanhada en 4 km. individuals e era de bronze enes 26 km. Felicitats e molta sòrt enes Campeonats d'Espana d'enguan!

Sección de ATLETISMO

La Sección de Atletismo ha tenido una excelente temporada. Sus componentes, Francisco Rodríguez Miranda y José Vicente Hernández, han tenido que desplazarse muchos kilómetros, desde el Valle de Arán, para participar en maratones tan importantes como las de Madrid, Valencia, Barcelona, la Alpina de Bilbao y la de San Sebastián, pero el colofón de éstas ha sido su participación en la Maratón de Boston, que se celebró en su 100 edición. Un siglo de tradición que la convierte en la maratón más antigua de las que se realizan. Es una gran satisfacción para nuestro club y un gran honor para nuestros atletas, Paco y José, el tener la acreditación de participación en esta importante maratón y la medalla por haber concluido la misma. Paco nos cuenta que para él los dos mayores retos de esta temporada han sido: correr la maratón Villa de Madrid, de 50 Km, en la que quedó 6º de su categoría y el 53 en la general de 323 corredores y la maratón de Ronda, de 101 Km, en la que quedó 5º de su categoría y el 29 en la general de 763 corredores. Su tiempo en este largo recorrido fué de 12 h.03,30".

Una novedad es la incorporación a nuestro club de Francisco Brenes y Ángel Ruiz, dos buenos atletas que han participado en diferentes maratones con excelentes resultados. ¡Ánimo y aunque vayáis lejos de competir, pensad que el CAEI os acompaña!



Sección d' ATLETISME

Era Seccion d'Atletisme a agut ua excellenta temporada. Es sòns components, Francisco Rodríguez Miranda e José Vicente Hernández, an agut de desplaçà-se molti quilòmetres, desde era Val d'Aran, entà participar en maratons tan importants coma es de Madrid, València, Barcelona, era Alpina de Bilbao e era de San Sebastian, totun, eth "colofón d'aguestes a estat era sua participacion ena Maraton de Boston, que se celebrèc ena sua 100 edicion. Un segle de tradición que la convertís ena maraton mès antiga des que se realisen. Ei ua grana satisfaccion entath nòstre club e un gran aonor entàs nòsti atlètes, Francisco e José, er aver era acreditacion de participacion en aguesta importanta maraton e era medalla per aver acabat era madeisha. Paco mos compde qu'entà eth es dus majors rèptes d'aguesta sason an estat: córrer era maraton Villa de Madrid, de 50 Km, ena que quedèc 6au. dera sua categoria e eth 53 ena generau de 323 corredors e era maraton de Ronda, de 101 Km., ena que quedèc 5au. dera sua categoria e eth 29 ena generau de 763 corredors. Eth sòn temps en aguest long recorrut siguec de 12 or. 03,30".

Ua nausetat ei era incorporacion en nòste club de Francisco Brenes e Ángel Ruiz, dus boni atlètes qu'an participat en disparières maratons damb uns excellents resultats.

Ànim e encara qu'anetz luenh a competir pensatz qu'eth CAEI vos acompanhel



Sección de MONTANHA

ETH SANTUARI DE MONTGARRI

Coma fòrça de vosati rebrembaratz, pr'amor que non parlam pas de hè guaires ans endarrèr, Montgarri perdec es sòns abitants tant lèu heren era pista forestau que les comunicquèc damb era rèsta dera civilisacion. Des d'alavetz es vielhes cases deth pòble, atau coma eth Santuari, patiren era deterioracion que damb eth pas deth temps se produís. Herosament es tradicions non se pèrden e es Pregàries deth 2 de juliòl e era deth 15 d'agost continuèren celebrant-se pera gent dera Val que, sensible as sues creences, non podien veir coma s'espataue aqueth lòc per eri onrat e venerat. Es vesins, mejançant era associacion amics de

Montgarri, dera man de José Moga España, José de Jesús entàs amics, decidiren metè-se a trabalhar. Gràcies ara colaboracion dera gent, des toristes que mos visiten, des sòs guanhats damb era venta de quauques articles, de sortegi,...eca., s'a artenhit a començar era prumèra part dera òbra. S'a apariat aquerò que s'a creigut prioritari. Totun, era mission non ei acabada e quinsevolh donatiu o ajuda serà ben recebut.

Entà poder financiar en part aquest ambiciós projècte de recuperacion e restauracion, s'a signat un convèni damb eth Bisbat entà convertir era casa dera Rectoria en un refugi, e damb es possibles guanhs salvar aquest lòc

emblematic dera roeina produïda per abandon. En aquest moment se dispòse de lhets entà òmes e entà hemnes, damb ua capacitat de 30 persones. Tanben se i servissen minjars.

Montgarri ei eth lòc ideau entà hèr excursions o entà sè-se ath pè der arriu e tranquil·lament gaudir de tota era sua beresa e dera sua patz. Possiblement, açò darrèr ei lo que hec Mossen Cinto Verdaguer, en tant que li escriuie ua carta ath son bon amic Mossen Jaume Colell en acabar eth dia 15 d'agost de 1883, eth dia dera Pregària ara Mare de Deu de Montgarri. Ena següenta plana vos transcriuem diferents paragrafs d'aquest escrit.

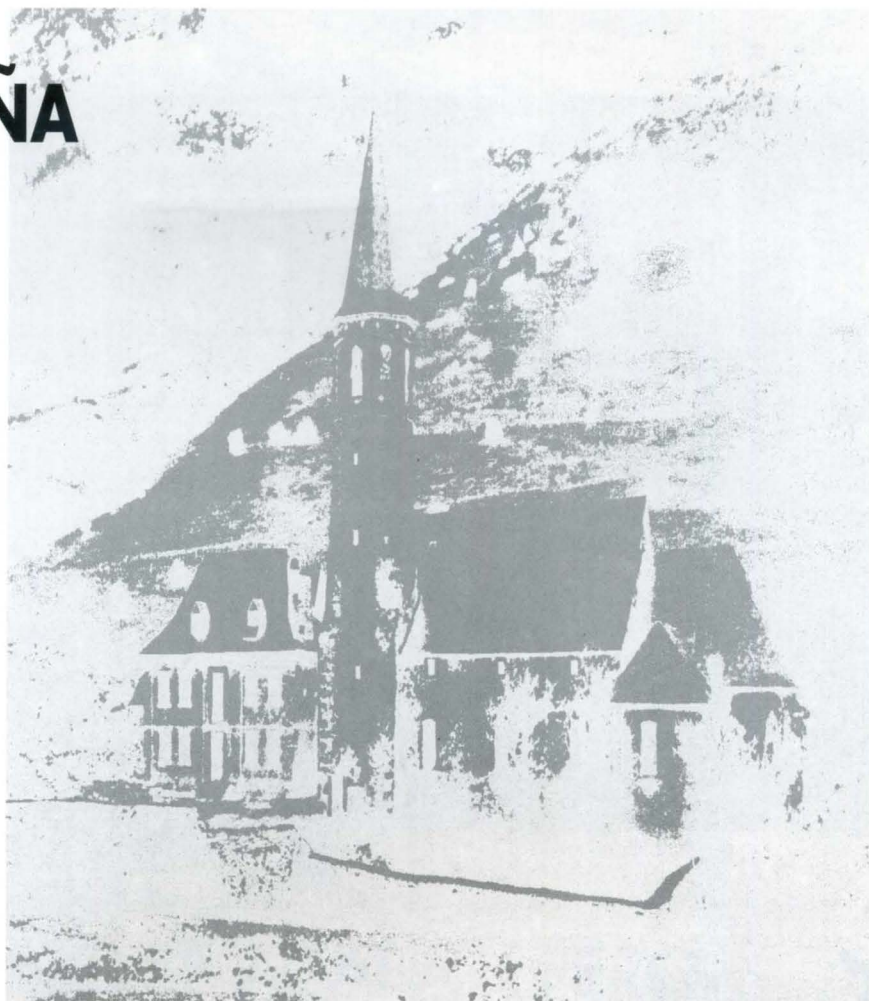
Sección de MONTAÑA

EL SANTUARIO DE MONTGARRI

Como alguno de vuestros recordaréis, ya que no hablamos de hace muchos años, Montgarri perdió sus habitantes tan pronto se construyó la pista forestal que les puso en contacto con la civilización. Desde entonces las viejas casas del pueblo, así como el Santuario, han sufrido el deterioro que se produce con el paso del tiempo.

Felizmente las tradiciones no se pierden y las Romerías del 2 de julio y la del 15 de agosto se continuaron celebrando por la gente del Valle que, sensible con sus creencias, no podía ver como se deterioraba ese lugar tan honrado y tan venerado por ellos.

Los vecinos, mediante la asociación Amics de Montgarri, de la mano de José Moga España, José de Jesús para los amigos, decidieron ponerse a trabajar. Gracias a la colaboración de la gente del lugar, de los turistas que nos visitan, a los fondos que se recaudan mediante ventas de algunos artículos, a los sorteos,...etc., se ha conseguido el dinero imprescindible para arreglar lo que parecía prioritario. Pero, la misión no está acabada y cualquier donativo será bien recibido. Para poder financiar en parte este ambicioso proyecto de recuperación y restauración, se ha firmado un convenio con el Obispado para convertir la casa de la Rectoría en un refugio y con los posibles beneficios salvar este emblemático lugar de la ruina producida por el abandono. El refugio dispone de literas para hombres y mujeres con una capacidad de 30 personas. También se sirven comidas. Montgarri es el lugar ideal para hacer excursiones o para sentarse al lado del río y tranquilamente disfrutar de su belleza y de su paz. Posiblemente, esto último es lo que hizo Mossen Cinto Verdaguer mientras le escribía una carta a su buen amigo Mossen Jaume Colell, el día 15 de agosto de 1883, el día de la Virgen de Montgarri. A continuación os transcribimos diferentes párrafos de este escrito.



Caríssim Jaume: dia doble de festa ha sigut per mi lo de l'Assumpció que acabo de passar en est devot Santuari, desconegut per molts catalans i quasi bé sostingut pels francesos; i no puc deixar de dir-te'n quatre mots. Montgarri està situat entre la Vall d'Aran i la d'Àneu.

Es continuació del pla de Beret, on solen péixer 60.000 caps de bestiar, i més notable encara per donar naixement al Garona i al Noguera, que, separant-se en son bressol, se'n van a regar tan distints països. Aquest condueix a l'ermitatge i al poble de Montgarri; lo més alterós del Pirineu. Poques ermites conec més ben situades; prats de color d'esmaragda i blats encara verts com ells la volten per tots el cantons, fins a les pinedes que baixen des del cim de les dues branques de serra que l'abriguen per nord i migdia....

De bona arribada van a visitar sa virginal patrona, i després al reverend administrador, que els rep a la porta de la rectoria davant una taula coberta amb un drap vermell. Qui li

encomana una missa, qui li dóna una almoïna per la Verge, un li fa ofrena d'un gros formatge (n'hi he vist pesar de 29 lliures), l'altre una ovella o un crestó que mena a remolc per una banya. Per cada almoïna se'ls dóna una mesura de vi, present que a algú li semblarà estrany, no sabent que vénen de passar lo port per llarg i dolent camí, en lo fort de la estiuada....

Se canten després les vespres solemnement i se va a acompanyar la Verge per aquella vall hermosa, mostrant-la als pastors i pagesos que s'hi encomanen; als boscos, que l'ombregen; als prats, que reflloreixen per oferir-li la millor catifa; a les muntanyes verdes i al cel asserenat. Com ressona de pineda en pineda l'himne. Aves Maris Stella!. Com ressonen el riu i la boscúria amb ses remors, los aucells amb sos cants i la naturalesa tota amb batements d'alegria, com si tornàs a eixir lo sol. La santa imatge visita el pedró on fa segles un bou la descobrí, i se'n torna en triomf a la capella.



Sección de PATINAJE

Son las doce del mediodía. Por la carretera periférica, un grupo de niños que acaba de salir del colegio Garona se dirige al Palacio de Hielo. Son los niños que participan en los entrenos de patinaje sobre hielo; la primera generación de araneses patinadores. Juan Carlos de 13 años y Marc de 11 años, socios del club y componentes del grupo de entreno, posiblemente preferirían quedarse en la calle a jugar con sus amigos hasta la hora de comer, pero eso no es posible ya que, de lunes a viernes, tienen que entrenar. De las cinco horas semanales, 4 son de patinaje artístico y una de ballet. Además, dos veces al año deben examinarse para subir de categoría, reconocida por la federación Internacional de patinaje. Los jueces que valoran su trabajo son franceses.

En este deporte la novedad de esta temporada ha sido la organización en su primera edición

del trofeo "Copa Vielha", abierta a todos los niveles. Patinadores de Aran compitieron con patinadores del país vecino, Francia. Estos muchachos merecen un aplauso puesto que, tanto en Vielha durante el mes de febrero como en Toulouse el mes de mayo, consiguieron las mejores puntuaciones en cada una de las diferentes categorías que competían y se impusieron delante de los franceses. Esta copa, nos comenta Lina, madre de Marc y persona íntimamente ligada a este deporte, fue creada para motivar a todos aquellos niños que no han participado nunca en un campeonato. Para que cojan confianza en sí mismos y se animen.

Y no podemos terminar sin desear a Juan Carlos y a Marc mucha suerte en su camino y también queremos que sepáis que ... ¡el CAEI está con vosotros!

Sección de PATINATGE

Son es dotze de metdia. Pera carretera periférica, un grop de mainatges que ven de gèsser dera escola de Garona se dirigís tath Palai de Gèu. Son es mainatges que participen enes entrenaments de patinatge de gèu; era prumèra generacion d'aranesi patinadors. Juan Carlos de 13 ans e Marc de 11 ans, sòcis deth club e components des grops d'entrenament, possiblement s'estimarien mès està-se en carrèr entà jogar damb es sòns amics enquiara òra de dinar, mès aço non ei possible pr'amor que, de deluns a diuendres, ad aquera ora les cau entrenar. Des cinc oras setmanaus, 4 son de patinatge artistic e ua de balhet. Tanben, dus cops ar an s'examinen entà pujar de categoria, reconocesihuda pera Federacion Internacionau de patinatge. Es jutges que avaloren eth sòn trabalh son frances! En aguest espòrt era novetat d'aguesta temporada a estat era organisacion ena sua prumèra edicion deth trofeg "Copa Vielha", dubért a toti es nivèus. Patinadors d'Aran competiren damb patinadors deth país vesin França. Aguesti gojats mereishen un aplaudiment pr'amor que, tant en Vielha pendent eth mes de hereuèr, coma en Tolosa eth mes de mai, artenheren es milhors puntuacione en cadua des diferents categories en que competien e s'imposèren devuant des franceses.

Aguesta copa, mos coemte Lina, mair de Marc e perona íntimament relacionada ad aguest espòrt, a estat organizada entà motivar a toti aqueri mainatges e joeni que non an participat jamés en cap campionat; entà que prenen confiança en eri madeishi e entà encotatjà-les.

E non podem acabar sense desirar a Juan Carlos e a Marc molta sòrt en sòn camin e tanben volem que sapiatz que ... "eth CAEI ei damb vosati"!



EL INVIERNO SE ACABA..., PERO EL C.A.E.I. CONTINUA CONTIGO !!!

TE AVANZAMOS ALGUNAS DE LAS ACTIVIDADES DE VERANO:
II SEMANA DE PREPARACION FISICA Y ACTIVIDADES DE MONTAÑA !!!

DISFRUTA DE OTRA MAGNIFICA SEMANA DE ENTRENO CON TUS AMIGOS DEL C.A.E.I. EN LA VAL D'ARAN
SEIS DIAS DE PREPARACION FISICA Y ACTIVIDADES DE MONTAÑA, PARA TODAS LAS EDADES Y NIVELES,
ORGANIZADA POR TUS ENTRENADORES DEL C.A.E.I.

I N C L U Y E:

- Test de estado físico. • Excursiones de Montaña. • Trabajo físico específico de esquí. • Circuitos de coordinación, patines • Deporte de aventura. • Partidos de fútbol, voley, basket... • Salidas en B.T.T. (no la bici) • Piscina.
- Costillada en la cabaña. - (no menores de 8 años).

Transporte de Vielha / Baqueira hasta el centro de las actividades en furgonetas del C.A.E.I.

FECHAS : del 18 al 23 de AGOSTO

INFORMACION Y RESERVAS : C.A.E.I. , Tel. 973 - 64 20 57
RAFA MOMBIEDRO Tel. 973 - 64 42 75 • MAY PEUS Tel. 973 - 64 53 10

Precio semana: 6.000 ptas.

SKI DE VERANO CON " PRO-AM "

Entrenos de esquí en Tignes, durante los meses de junio, julio, septiembre y noviembre. Organizado por PRO-AM DYNASTAR Viatges
Campullé con tus entrenadores del C.A.E.I.
Infórmate y llama a : May Peus, Tel. 93 / 675 28 08 Tel. 973 / 64 53 10



PRO-AM **DYNASTAR'97**

Stages de Competición



Si quieres rendir al 100% durante el invierno; hay que prepararse bien durante la pretemporada. Para conseguir la mejor forma técnica y física, **PRO-AM DYNASTAR'97** te propone stages de competición para corredores de todas las edades y niveles durante los meses de verano en el glaciar de **TIGNES**.

Todo ello con los mejores medios posibles gracias a la colaboración de:

DYNASTAR

LANGE

LOOK
BINDINGS

BRIKO
RACING SYSTEM

SPYDER

Para más información: Tel (93) 439 47 03